

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О САРАДЊИ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ У ОБЛАСТИ ВОДА

Члан 1.

Потврђује се Споразум о сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске у области вода, потписан у Београду, 10. октобра 2017. године, у два оригинална примерка, сваки на српском, турском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске у области вода у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ
О САРАДЊИ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ
У ОБЛАСТИ ВОДА

Влада Републике Србије и Влада Републике Турске (у даљем тексту: Стране),

у оквиру овог споразума о сарадњи (у даљем тексту: Споразум),

Изражавајући жељу да јачају пријатељске односе између српског и турског народа и унапређују сарадњу у области вода,

Препознајући да очување и развој водних ресурса налажу уску научну, техничку и технолошку сарадњу,

Узимајући у обзир користи и заједничке интересе који би проистекли из уже сарадње у области вода,

Договориле су се следеће:

Члан 1.

У циљу заштите, развоја и управљања водним ресурсима, Стране ће на основу својих националних закона сарађивати путем размене информација, искустава и технологија засноване на начелима равноправности, реципроцитета и обостране користи.

Члан 2.

Стране ће сарађивати у следећим областима:

а) техничка подршка за постојеће објекте за водоснабдевање и потребе за новим објектима, и размена знања о новим технологијама за објекте водоснабдевања, посебно постројења за пречишћавање,

б) техничка сарадња у области спречавања загађивања отпадним водама на нивоу слива и технологија пречишћавања отпадних вода,

в) размена знања/искустава у областима услуга одржавања, управљања и преноса корисницима система за наводњавање и техничка сарадња у области слатководних рибњака,

г) размена знања у области управљања водним ресурсима укључујући планирање коришћења воде из речних система,

д) развој механизма за решавање проблема који настају током сушних периода,

ђ) размена знања и искустава о проблематици модернизације постојећих система за наводњавање, одговарајућег коришћења вода у пољопривреди и управљања у пољопривреди, коришћења повратних вода од наводњавања,

е) развој техника за коришћење земљишта уз виши степен очувања воде у тлу,

ж) размена искустава и знања о утврђивању типова биљака отпорних на сушу и оних које троше мање воде, као и о производњи висококвалитетног семена,

з) заједничке техничке студије о спречавању губитака воде за пиће и обезбеђењу здраве воде за пиће,

и) сарадња са надлежним општинама,

ј) размена искустава о функционисању брана,

к) успостављање експертске мреже између две земље,

л) експертска размена и студијска путовања између две земље,

љ) научно-техничка сарадња у области одрживог управљања водама и технологија пречишћавања вода и отпадних вода,

м) активности на едукацији о пројектовању и експлоатацији постројења за пречишћавање вода и отпадних вода,

н) израда планова заштите и управљања водама/ речним сливом,

њ) израда планова управљања ризиком од поплава и суша,

о) праћење квалитета воде и управљање подацима о квалитету вода,

п) утицај климатских промена на водне ресурсе.

Члан 3.

Стране ће сарађивати у областима из члана 2. овог споразума на следеће начине:

а) размена научних и техничких података и докумената о истраживачким и развојним активностима у области вода,

б) размена стручњака, истраживача, консултаната и особља,

в) организација заједничких радионица, састанака, семинара, програма обуке и студијских путовања,

г) припрема и реализација заједничких пројеката.

Члан 4.

У циљу обезбеђења ефикасног спровођења сарадње по овом споразуму, Стране ће образовати Заједничку комисију.

Свака Страна ће именовати националног координатора који ће бити одговоран за спровођење активности по овом споразуму, у року од три (3) месеца од дана ступања на снагу овог споразума. Национални координатор мора бити најмање начелник одељења.

Свака Страна ће обавестити једна другу о именовану националног координатора. Свака Страна може именовати заменика националног координатора у било које време, уз писмено обавештење другој Страни.

Национални координатори ће сарађивати како би припремили заједнички радни Програм који ће покривати активности набројане у члану 2. овог споразума.

Национални координатори ће ко- председавати састанцима Заједничке комисије који ће бити сазивани у било које време како би се дискутовало о активностима из члана 2. овог споразума и пратиће спровођење препорука Заједничке комисије.

Члан 5.

Стране ће, у складу са важећим националним законодавствима и међународним уговорима чије су потписнице, осигурати ефикасну заштиту права интелектуалне својине пренете или креиране у оквиру овог споразума.

За потребе овог споразума, интелектуална својина се дефинише као у члану 2. Конвенције о оснивању Светске организације за интелектуалну својину сачињене 14. јула 1967. године у Стокхолму.

Члан 6.

Трошкови настали спровођењем активности из овог споразума сносиће стране у складу са заједничким договором.

Члан 7.

Стране могу позвати државне и академске институције, приватне компаније и невладине организације да учествују у активностима сарадње предвиђене овим споразумом.

Члан 8.

Овај споразум може бити измењен у било које време на основу обостране писане сагласности Страна. Ове измене ће ступити на снагу по процедури утврђеној у члану 11. овог споразума.

Било какав спор који би могао проистећи у тумачењу или примени овог споразума Стране ће решити путем преговора.

Члан 9.

На основу заједничког писменог споразума, Стране се могу сагласити да размењују податке о овој сарадњи са трећим странама, у складу са њиховим националним законодавствима.

Члан 10.

Овај споразум неће бити тумачен тако да на било који начин утиче на постојећа права и обавезе Страна које проистичу из чланства у другим међународним уговорима.

Члан 11.

Овај споразум ступа на снагу даном пријема последње дипломатске ноте којом Стране обавештавају једна другу дипломатским каналима, о окончању унутрашњих правних процедура неопходних за ступање на снагу овог споразума.

Овај споразум ће важити једну (1) годину и аутоматски ће се продужавати на наредне једногодишње периоде, све док једна од Страна дипломатским путем не обавести другу Страну о својој намери да обустави примену овог споразума најкасније шест (6) месеци пре истека уговореног рока.

Раскид овог споразума неће утицати на пуноважност и трајање пројеката и активности који су договорени сходно овом споразуму и започети пре његовог раскида.

Потписано у Београду дана 10. октобра 2017. године, у по два истоветна примерка, сваки на српском, турском и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако аутентични. У случају разлика у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

За

Владу Републике Србије

Бранислав Недимовић,

**министар пољопривреде, шумарства и
водопривреде**

За

Владу Републике Турске

проф. др. Veysel EROĞLU

**министар шумарства и
водопривреде**

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.

ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

I. Уставни основ за доношење закона

Уставни основ за доношење Закона о потврђивању Споразума о сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске у области вода, садржан је у одредби члана 99. став 1. тачка 4. Устава Републике Србије према којем Народна скупштина потврђује међународне уговоре када је законом предвиђена обавеза њиховог потврђивања.

II. Разлози за потврђивање међународног уговора

Влада је Закључком 05 Број: 018-9714/2017-1 који је донела на седници одржаној 9. октобра 2017. године утврдила Основу за закључивање Споразума о сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске у области вода, и овластила Бранислава Недимовића, министра пољопривреде, шумарства и водопривреде да, у име Владе потпише Споразум.

Споразум о сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске у области вода потписан је у Београду, 10. октобра 2017. године. Споразум је са српске стране потписао министар Бранислав Недимовић, а са турске стране Вејсел Ероглу, министар шумарства и водопривреде. Овим споразумом уређују се питања од значаја за сарадњу две земље у области вода.

Потврђивањем Споразума омогућује се његово ступање на снагу, како је предвиђено чланом 11 Споразума.

III. Стварање финансијских обавеза за Републику Србију извршавањем међународног уговора

Извршавањем Споразума о сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске у области вода не стварају се финансијске обавезе за Републику Србију, осим трошкова учешћа представника надлежних органа држава страна.

IV. Процена потребних финансијских средстава за извршавање међународног уговора

За доношење овог закона, као и за реализацију Споразума о сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске у области вода, у 2019. години нису потребна финансијска средства.

Евентуално потребна средства за спровођење овог међународног споразума у 2020. и 2021. години биће планирана у оквиру лимита, који ће бити опредељени Министарству пољопривреде, шумарства и водопривреде - Буџетском фонду за воде од стране Министарства финансија у складу са билансним могућностима. За рад члановима у раду Комисије не плаћају се накнаде.